

MARKING SCHEME: LEAVING CERTIFICATE JAPANESE

2006

ORDINARY LEVEL

Reasonable Accommodations

For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalised. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

LISTENING COMPREHENSION: 100 MARKS

Part A (26 marks)

A Japanese girl who studied in Ireland makes a speech about her experience

- (i) *Tomoko is from*
(c) Hokkaido 2 marks
- (ii) *Tomoko came to Ireland*
(c) last September 2 marks
- (iii) *The number of other people in her class in language school was*
(b) eight 2 marks
- (iv) *Which nationality was not in her class?*
(d) French 2 marks
- (v) *The length of class time was*
(a) 2 hours 2 marks
- (vi) *How many classes did Tomoko take every day?*
(b) two 2 marks
- (vii) *What did Tomoko think of her teachers?*
(a) They were great 2 marks
- (viii) *Tomoko could use the computers for*
(a) 30 minutes 2 marks
- (ix) *Tomoko's homestay family had*
(c) two boys and one girl 2 marks
- (x) *What activity did Tomoko do with a member of her homestay family?*
(c) origami 2 marks
- (xi) *With whom did Tomoko speak Japanese?*
(d) homestay brother 2 marks
- (xii) *What did Tomoko enjoy doing every day with her friends from school?*
(b) going shopping 2 marks
- (xiii) *What is her impression of Dublin?*
(a) nice people, too many cars and a lot of litter 2 marks

Part B (28marks)

1	×	F	2 marks
2	×	F	2 marks
3	○	T	2 marks
4	○	T	2 marks
5	○	T	2 marks
6	×	F	2 marks
7	○	T	2 marks
8	○	T	2 marks
9	○	T	2 marks
10	×	F	2 marks
11	○	T	2 marks
12	×	F	2 marks
13	○	T	2 marks
14	×	F	2 marks

Part C (24 marks)

Section 1 (12 marks)

- (i) *What train line should Kelly take to Akihabara?* **(c) Yamanote line** **3 marks**
- (ii) *How much does her train ticket cost?* **120 yen** **3 marks**
- (iii) *From which platform does her train leave?* **2** **3 marks**
- (iv) *How long will the journey take?* **About 10 minutes** **3 marks**

Section 2. (12 marks)

1	e. Park	2 marks
2	f. McDonalds	2 marks
3	c. 7-11	2 marks
4	b. Bank	2 marks
5	a. ABC Denki	2 marks
6	d. Book shop	2 marks

Part D (22 marks)

Patient's Name: **Brian** **2 marks**

Symptoms:

Headache ✓ **2 marks**

Cough ✓ **2 marks**

Sore throat ✓ **2 marks**

<i>Temperature:</i>	38 °C	2 marks
<i>Diagnosis:</i>	cold	2 marks
<i>Medicine:</i>	3 times a day	2 marks
	after meals	2 marks
<i>Advice: DO:</i>	Drink water	2 marks
	Take 3 day(s) off work	2 marks
<i>DON'T:</i>		
	Drink alcohol	2 marks

READING COMPREHENSION: 120 marks

Part A 39 marks

(1) (12 marks)

- | | | |
|---|--------------------------|---------|
| 1. Look at a map of the Expo site | c. かいじょうマップ | 2 marks |
| 2. Look at the homepage | b. ホーム | 2 marks |
| 3. Go to EXPO related links | f. リンク | 2 marks |
| 4. Find out when other countries are having their 'national days' | h. 119 カ国のナショナル・デー・カレンダー | 2 marks |
| 5. Read the information given to the newspapers. | e. プレス・リリース | 2 marks |
| 6. Find out about the pavilions at EXPO | a. パビリオン | 2 marks |

(2) (12 marks) (Half mark if answered in Japanese).

- | | |
|--|---------|
| 1. How many opportunities are there to hear the group [Narusa] play? 3 | 2 marks |
| 2. Where could you hear the harp being played? Pavilion 1 | 2 marks |
| 3. What is the name of the harpist? Yamaguchi (2 marks) Eriko (1 mark) | 2 marks |
| 4. Where is the Irish group [Blarney] performing? Pavilion 3 | 2 marks |
| 5. What is happening on March 17 th at 11am? Parade | 2 marks |
| 6. When is the Irish President coming to visit? 18 th March | 2 marks |

(3) (15 marks) (Half mark if answered in English).

- EXPO でのアイルランド・ナショナル・デーは、何曜日ようですか。木曜日ようです。3 marks
- 「ブラーニー」のコンサートはいくらですか。1500円です。3 marks
- 「ナルサ」は、日本でコンサートをしたことがありますか。いいえ、ありません。3 marks
- 一番いちばん高いコンサートは、どれですか。ブラーニーです。3 marks
- 「ブラーニー」のコンサートは、何時から何時までですか。15時から16時までです。3 marks

Part B **51 marks**

(1) (18 marks)

- (i) えん 3 marks
- (ii) くるま 3 marks
- (iii) こうこうせい 3 marks
- (iv) にちようび 3 marks
- (v) せん 3 marks
- (vi) じかん 3 marks

(2) (22 marks)

- (i) **False** 2 marks
- (ii) **False** 2 marks
- (iii) **True** 2 marks
- (iv) **True** 2 marks
- (v) **True** 2 marks
- (vi) **False** 2 marks
- (vii) **True** 2 marks
- (viii) **False** 2 marks
- (ix) **False** 2 marks
- (x) **True** 2 marks
- (xi) **True** 2 marks
- (xii) **False** 2 marks

(3) Culture and Society (11 marks)

Compare & contrast impact of doing part-time work

Any 4 items of comparison and/or contrast x 2

8 marks

Discretionary marks

4 marks

Part C

30 marks

- | | | |
|-------|----------------------|----------------|
| I. | 6時半におきました。 | 3 marks |
| II. | 雨でした。 | 3 marks |
| III. | 日本りょうりについてべんきょうしました。 | 3 marks |
| IV. | いいえ、ありません。 | 3 marks |
| V. | 日本のアニメをみました。 | 3 marks |
| VI. | ステーキを食べました。 | 3 marks |
| VII. | かんじをべんきょうしました。 | 3 marks |
| VIII. | いもうとさんとテレビをみました。 | 3 marks |
| IX. | 今、ハリー・ポッターをよんでいます。 | 3 marks |
| X. | 11時半にへました。 | 3 marks |

WRITTEN: 80 marks

Section 4 ア or イ or ウ

80 marks

Content 30 + 10 discretionary marks; Expression 40

ア わたし がっこう 私の学校

- どこにありますか。 6 marks
- がっこう なに 学校に何がありますか。 6 marks
- いえ がっこう 家から学校までどれぐらいかかりますか。 6 marks
- なん がっこう い 何で学校へ行きますか。 6 marks
- がっこう す 学校が好きですか。 どうしてですか。 6 marks

イ わたし とも 私の友だち

- その人の名前は何ですか。 6 marks
- その人は何歳さいですか。 6 marks
- どこで会あいましたか。 6 marks
- どんな人ですか。 6 marks
- その人と何をしますか。 6 marks

ウ わたし しゅうまつ 私の週末

- てんき 天気はどうでしたか。 6 marks
- どこに行きましたか。 6 marks
- だれ い 誰と行きましたか。 6 marks
- なに 何をしましたか。 6 marks
- しゅうまつ いい週末でしたか。 それは、どうしてですか。 6 marks

Discretionary marks (10 marks) to be awarded under any of the above headings.

Marking WRITTEN EXPRESSION for ア or イ or ウ Section 4

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,
Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **40** or **26**. If the content mark is 20 or less, or the composition is too short (less than 200 characters), mark expression out of **26** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (ア (1-5) or イ (1-5)) or ウ(1-5) when showing individual content points, display total content points (C =...) and add **E/Lower E** to give total marks for the composition.

Short or C is 20 or less

26	40	Category description
0 - 6	0 - 9	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; little or no Kanji used; very limited range of structures used. Poor punctuation. Serious grammatical errors: Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate
7 - 16	10 - 27	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Adequate range of structures used. Punctuation quite good. Few serious/frequent minor grammatical errors: Verb and adjective forms, tense, particles correct more often than not.
17 - 26	28 – 40	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Wide use of structures used. Good use of Genkou Youshi. Correct punctuation. Grammar generally correct: Good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles

N.N. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.